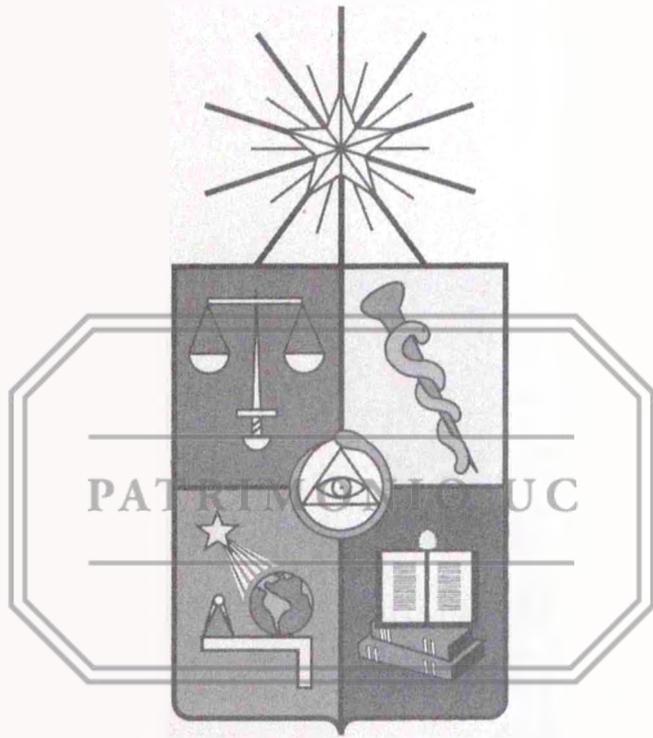


Temporada *INTERNACIONAL*
CONCIERTOS DE OTOÑO

PATRIMONIO UC
**ORQUESTA
SINFONICA
DE CHILE**

1 9 9 8



TEATRO

UNIVERSIDAD DE CHILE

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

PRIMER CONCIERTO

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director Invitado: ALEJANDRO REYES

GEORG PH. TELEMANN

SUITE DON QUIJOTE - 18'

- Obertura
- El despertar de Don Quijote
- El ataque a los molinos de viento
- Los suspiros de amor por la princesa Dulcinea
- El engañado Sancho Panza
- El galope de Rocinante y del borrigo de Sancho Panza
- El descanso de Don Quijote

JOHANN SEBASTIAN BACH

DOBLE CONCIERTO EN RE MENOR, BWV 1043 - 16'

- Vivace
- Largo ma non tanto
- Allegro

Solistas: LORENA GONZALEZ / Violín
MARCELO GONZALEZ / Violín

Intermedio - 15'

JOHANN SEBASTIAN BACH

CANTATA Nº 211 ("DEL CAFE") - 25'

Solistas: SILVIA URTUBIA / Soprano
FERNANDO LATORRE / Tenor
PABLO OYANEDEL / Baritono

Jueves 26 y sábado 28 de marzo
19:30 Hrs.

GEORG PHILIPP TELEMANN (1681 - 1767)

SUITE DON QUIJOTE

Hasta las primeras décadas del presente siglo, los musicólogos tendían a considerar la obra de Telemann como de poco valor en relación a la de su más ilustre contemporáneo, J. S. Bach. A partir de ese entonces —y a pesar de cierta verdad encerrada en esa afirmación— diversos estudiosos han comenzado una tarea de revalorización de la obra de Telemann, tratando de precisar en forma seria y objetiva sus aportes a la historia de la música.

Este músico alemán —considerado en su época como uno de los más relevantes— adquirió sus primeras nociones musicales en Magdeburg, su ciudad natal, aun cuando la mayoría de sus habilidades como intérprete y compositor se deben a sus esfuerzos autodidactas. A la edad de veinte años, un importante encuentro habría de cambiar substancialmente la vida de Telemann. En esta época, nuestro músico ingresa como estudiante de leyes en la Universidad de Leipzig, donde entablaría amistad con un joven organista proveniente de Halle, llamado George Friedrich Haendel. Este importante vínculo, junto con la efervescente vida musical de Leipzig, sería determinante en la decisión vocacional de Telemann, quien se convertiría en músico profesional, aun en contra de la opinión de su familia.

En 1712, y después de haber desempeñado otros importantes cargos, Telemann es nombrado director

de la ciudad de Frankfurt, donde permanecerá hasta 1721. En este período habría escrito la *Suite de Don Quijote* que hoy presentamos, destinada probablemente al *Collegium musicum* de Frauenstein, entidad dirigida en ese entonces por Telemann. El presente trabajo busca evocar —tal como lo hará un siglo y medio después, y con un avanzado programatismo, Richard Strauss— diversas etapas de la vida del legendario caballero de *la Mancha*. La suite comienza con una obertura *a la francesa* (comienzo y final tranquilos, y parte intermedia más agitada), y es seguida por una sucesión de trozos cuyos títulos anuncian el aspecto de la vida de Don Quijote que se desea retratar. Destaca, entre ellos, la atmósfera creada por el noble *Despertar de Don Quijote* y por los sentidos *Suspiros de amor por la princesa Dulcinea*. Por otra parte, es imposible no enternecerse con el inocente y acompasado *Galope de Rocinante y del burrito de Sancho Panza*, que precede al breve y curiosamente impetuoso *Descanso de don Quijote* que da fin a la obra.

Por último, es necesario resaltar, dado nuestro origen hispanoamericano, la trascendencia universal del *Don Quijote* cervantino, que ya desde muy temprano influenció las literaturas de diversos países europeos, y cuyo ascendiente no tardaría en rozar la música de una cultura tan significativa como la alemana.

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685 - 1750)

DOBLE CONCIERTO EN RE MENOR, BWV 1043

Podemos decir, sin temor a equivocarnos, que J.S. Bach encarna la síntesis y la cúspide de la música europea occidental en el período conocido como Barroco. La vida de este notable músico alemán comienza en Eisenach, en el seno de una familia de larga tradición musical, recibiendo sus primeras lecciones musicales de la mano de sus hermanos mayores. Sus tempranos años de formación —posteriores a la pérdida de ambos padres— los realizará en las ciudades de Ohdfuf y de Lünebur, donde permaneció siempre bajo la tutela de sus familiares cercanos.

Muy pronto el joven Bach comienza a cimentar una sólida reputación como organista, y ya en 1703 es nombrado como tal en la iglesia de Arnstadt. Cuatro años más tarde ocupará el mismo cargo en la ciudad de Münhhausen.

Aun cuando ya se revelaba como promisorio compositor, su carrera como creador de trascendencia no comenzaría sino a partir de 1708, año en que arriba a la importante corte de Weimar. Desde ese momento, su producción se puede dividir en tres grandes períodos: Weimar (1708-1717), Köthen (1717-1723), y Leipzig (1723-1750).

El *Concierto para dos violines en re menor* fue compuesto durante su estadía en Köthen, bajo la protección del príncipe Leopoldo. En este período, Bach pudo dedicarse con mayor ahínco a la composición de música instrumental, incentivado por los constantes requerimientos que el joven príncipe —excelente músico, por lo demás— le hacía. Entre las obras de esta etapa destacan los hermosos conciertos para violín en La menor y Mi mayor y nada menos que los notables *Conciertos Brandenbúrgueses*, números 1, 2, 4 y 5. La agradable y fructífera estadía de Bach en Köthen se vería afectada por el matrimonio del príncipe con su poco afable prima, la señorita Friederica d'Anhalt-Bernburg. Esta dama —considerada sin tapu-

jos por algunos historiadores como inculca y necia— manifestaba un absoluto desprecio por Bach, incitándolo a buscar un nuevo empleo, el que finalmente hallaría en la ciudad de Leipzig.

El *Doble concierto* se inicia con un enérgico pero sobrio *Vivace*, que hace gala de la perfección y del brío propios del lenguaje contrapuntístico bachiano. El siguiente movimiento, un *Largo ma non tanto*, presenta un sutil diálogo entre los dos instrumentos solistas, contándose entre los trozos más expresivos del maestro alemán. La obra concluye con un brillante movimiento en tempo *Allegro*, donde nuevamente se destaca la fluida complementación de los solistas.

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685 - 1750)

CANTATA Nº 211 ("DEL CAFÉ")

La introducción masiva del café en Europa, a mediados del siglo XVI, fue un suceso de poca importancia. El atractivo negocio que suponía la comercialización de este nuevo producto, despertó muy pronto los intereses económicos de países como Inglaterra, Holanda y Francia, y sus lucrativas proyecciones no tardaron en entusiasmar a los cautos comerciantes alemanes. Sin embargo, y como suele ocurrir con la mayoría de las novedades, su venta y consumo fue causal de las más variadas reacciones, y las principales opiniones se repartieron entre quienes defendían esta nueva fuente de ingreso y entre aquellos que abogaban por su prohibición. Por otra parte, en el fondo la gente nada sabía sobre los efectos provocados por el café, ignorándose por completo si estos eran o no perjudiciales.

No obstante estas dudas —y muy bien corroborado por nuestra actual gusto por el café— el producto no tardó en ser aceptado, influyendo en esta acogida la temprana afición de los intelectuales de la época, quienes no tardaron en transformar a los salones de café en el punto de encuentro obligado de artistas y literatos.

Este verdadero revuelo motivó al poeta Picander — autor de varios de los textos sagrados musicalizados por Bach— a realizar una serie de poemas satíricos en torno a la locura del café, uno de los cuales, publicado hacia 1732, le habría servido de base para el presente trabajo.

A diferencia de otras cantatas seculares de Bach —escritas en su mayoría para ocasiones específicas, como

cumpleaños o aniversarios— no existe ninguna información concreta en relación a los motivos que le estimularon a componer la presente obra. Sin embargo, se sabe que poco después de la llegada de Bach a Leipzig en 1723, esta ciudad ya contaba con ocho importantes salones de café, y parece ser que los conciertos del *Collegium Musicum* dirigido por Bach se ejecutaban habitualmente en estos lugares. De esta forma, la elaboración de una cantata referida al café no revestiría ningún misterio, ya que el tema elegido sería completamente apropiado al ambiente en que se desenvolvía el maestro alemán.

La preocupación puesta por Bach en la composición de esta cantata cómica es la misma empleada en sus composiciones sacras. De hecho, no advertimos una diferencia sustancial entre este lenguaje musical y el utilizado en sus cantatas para iglesia. En todo caso, se tiende a pensar que la parodia se encuentra más en la solemnidad irónica de algunos recitativos, que en la reposada alegría de sus Arias.

Por último, y como hecho anecdótico, debemos agregar que Bach no se limitó a usar sólo los poemas satíricos de Picander, sino que agregó él mismo los textos del recitativo y del Trío con los que termina la obra. Traducimos a continuación la estrofa final, pensando en que sus versos nos permitirán conocer un poco más sobre la persona oculta tras el genio:

Los gatos no dejan de tener sus ratones,
y las doncellas no dejan de estar en el café.
Si a la Madre le gusta tomarlo,
y la Abuela lo bebe también,
entonces, ¿porqué condenar a las hijas?

LORENA GONZALEZ**VIOLIN**

Nació el 5 de abril de 1970, inició sus estudios de violín en el Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile con el Profesor Fernando Ansaldo.

En 1980 recibe diploma de distinción en mérito a su rendimiento académico, otorgado por la misma universidad. Ha tenido activa participación en las presentaciones de alumnos del Instituto de Música. Ha sido invitada a actuar en diferentes partes y ciudades del país. En 1983 ganó el Primer Premio en la categoría de 13 a 15 años del Concurso "CLAUDIO ARRAU", para violín. Con el premio obtenido viajó a Nueva York a audicionar en la Juilliard School of Music, en la cual fue aceptada con beca por la profesora Shirley Givens.

En 1984 obtiene beca Arrau para ir a los cursos de verano de la Juilliard en Aspen, Colorado, por dos meses, y así prepararse para su año de estudio en dicha universidad. En 1987 vuelve a estudiar con el maestro Sergio Prieto. Gana beca para los cursos de Alberto Lysy, en Bariloche, Argentina, por un mes y a la vez obtiene nuevamente la beca de los cursos de verano en Aspen, Colorado, por dos meses. En 1988 es nombrada concertino de los segundos violines en la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica de Chile. Obtiene dos becas, una en Victoria, Canadá, para estudiar y tocar como solista en sus cursos de verano, y la otra en Baltimore; en la Universidad de Peabody es aceptada con beca completa por un año y renovable por tres años más. Al mismo tiempo gana Beca para Músicos de la Fundación Andes.

Lorena ha actuado como solista, desde la edad de 13 años, con la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica, Orquesta Sinfónica de la Universidad de Santiago y la

Jisa String Orchestra del Victoria International Festival de Canadá. Ha realizado recitales tanto en Santiago como en provincias; en los festivales de verano de Aspen, Colorado, Estados Unidos, y de Victoria, Canadá.

En 1989 fue escuchada por el gran violinista Isaac Stern, quien le vaticinó un excelente futuro, tanto por sus dotes técnicos como por su excelente musicalidad; también recibió otro premio de violinista distinguida. En 1991, recibe otros dos premios en la Universidad de Peabody; Rose and Lou Becker Prize 1990-1991 y Samuel Cohen Memorial Prize, en donde es nombrada concertino de Peabody Symphony Orchestra, bajo la dirección del Director Teri Nurai. En 1992, obtiene el segundo lugar en el Marbury Violin Competition, en Peabody, con un atractivo jurado: Jaime Laredo, Miriam Fried, Nai Yuan Hu y Josef Gingold. En abril del mismo año, obtiene el premio J. C. van Hulsteyn Award in Violin.

En mayo de 1992, se gradúa con una Performance Certificate y, a la vez, Fundación Andes le otorga una beca para continuar los estudios de postgrado en la misma universidad, donde cursa el "Artist Diploma" con el maestro Berl Senofsky. Ganadora del famoso Concurso Internacional "Reina Elizabeth" y Concertino de la "Cleveland Orchestra".

En julio de 1994 es invitada a tocar con la Orquesta de Jóvenes Solistas Fiori Rari, en Lugano Suiza. Y en octubre parte a estudiar por un año a Berlín con el ex Concertino de la Berlín Philharmonic Orchestra, en la Hochschule der Kunste con el maestro Thomas Brandis. En agosto de 1995 vuelve a Peabody a terminar el destacado "Artist Diploma" con el maestro Berl Senofsky. En abril de 1996 es invitada con la pianista Naida Cole a tocar una serie de cinco recitales en el "Gilmore Festival" en Kalamazoo, Michigan. En agosto de 1996 gana una audición de Violin en Savannah Symphony Orchestra, Georgia, bajo la



conducción de Philip Greenberg, en la cual trabaja por un año antes de su llegada a Chile.

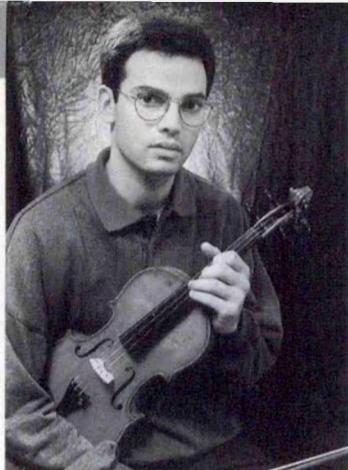
En agosto de 1997 participó en la realización de todas las obras de música de cámara con Piano, de J. Brahms, cumpliendo con la labor de Primer Violín, con el destacado grupo familiar FAMMUSIC. En diciembre del mismo año, es llamada a participar como concertino de la Orquesta de Concepción, con la cual también actúa como solista.

MARCELO GONZALEZ**VIOLIN**

Comienza sus estudios de violín a los seis años. Entre los años 1987 y 1990 es alumno del destacado violinista Sergio Prieto. En 1991 obtiene una beca para realizar sus estudios de Violín en el Peabody Conservatory de la Universidad John Hopkins, con los profesores Shirley Givens y B. Senofsky, y de Viola con Roberto Díaz, obteniendo el título de Intérprete en Violín en 1995.

En 1991 participa como solista con la Orquesta Sinfónica de Chile en las Semanas Musicales de Frutillar, gracias al primer premio que obtuvo en el Concurso para Jóvenes Intérpretes, organizado por la Orquesta Sinfónica de Chile.

En 1992 y 1993 participa como solista junto a la Orquesta Nacional Juve-



nil. Ha recibido la beca Amigos del Teatro Municipal y Beca Internacional de la misma agrupación (1994-1995).

En 1996 obtiene por concurso el cargo de Concertino de los Segundos Violines de la Orquesta Sinfónica de Chile. El mismo año es nombrado Profesor de Violín en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Ha realizado numerosas presentaciones con la Agrupación Fammusic como solista y repertorio de cámara.

Recientemente actuó como solista en la Temporada 1997 de la Orquesta Sinfónica de Chile, con la obra Introducción y Rondó Caprichoso Op. 28 de Camille Saint-Saëns, y con motivo del 57 aniversario de la misma agrupación, recibió el premio al Mejor Rendimiento Artístico del conjunto orquestal.

SILVIA URTUBIA

SOPRANO

Inicia sus estudios musicales en 1986, en la carrera de Licenciatura en Música en la Universidad Católica de Valparaíso. Posteriormente ingresa a la Pontificia Universidad Católica de Chile, donde cursa la carrera de Intérprete Superior con mención en canto, titulándose en 1996.

Durante su época de estudiante participó en diversos montajes del



"Taller de Opera" de esta casa de estudios (fragmentos de Cherubio, Marcellina, "Las Bodas de Fígaro" Fiordiligi "Cosi fan tutte" de Mozart, Meg "Falstaff" de Verdi, Zita "Gianni Schicchi" de Puccini), así también en conciertos de extensión.

Además participó en diversos conciertos de Arte Joven, cantó en la Sala Claudio Arrau en un concierto de extensión para el programa Crecer Cantando. En 1994 cantó junto a la Orquesta Sinfónica de Chile "Invocación", de Heitor Villalobos. Ha participado como solista en las temporadas de conciertos en las ciudades de Rancagua y Viña del Mar, en 1995 participa en la "Gala Lírica" junto a la Orquesta Sinfónica de Chile, y en 1996 cantó en el "Magnificat" de Vivaldi.

Desde 1992 a la fecha se desempeña como instructora vocal del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile. Actualmente es asistente de cátedra de Canto en la Pontificia Universidad Católica de Chile, haciendo clases en el Programa de Extensión Docente.

FERNANDO LATORRE

TENOR

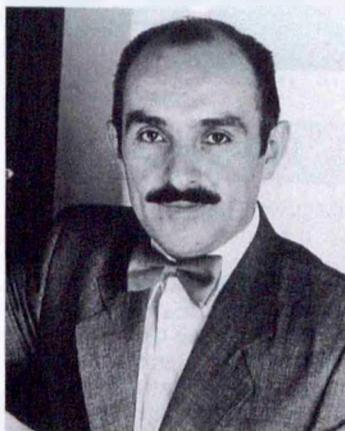
Inició su formación vocal en Santiago con el profesor y solista uruguayo Osvaldo Turn en 1975. Desde agosto de 1977 hasta marzo de 1997 se desempeñó como coralista, instructor musical y solista en los

conjuntos estables del Departamento de Cultura de la Universidad de Santiago y, entre 1991 y 1995, integró el Coro de Madrigalistas de la Universidad de Chile, dirigido por el maestro Guido Minoletti.

Entre 1983 y 1993 ha sido alumno y colaborador del maestro Richard Kistler, con quien desarrolló especialmente el género Lied y obras de cámara. Ha integrado desde 1980 otras agrupaciones musicales como Scholla Cantorum, dirigida por R. Kistler, y Coro Masculino Solistas de Santiago, dirigido por el maestro G. Minoletti.

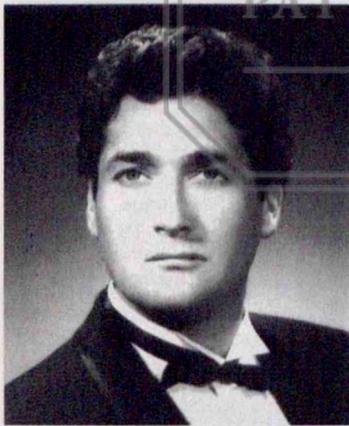
En noviembre de 1992 fue seleccionado por el maestro Juan Pablo Izquierdo como solista suplente en la preparación de la Misa en Si Menor de J. S. Bach, en nuestra casa. Con el mismo director, participa en los conciertos de la Temporada Internacional 1993 de la Agrupación Beethoven en el Teatro Oriente.

Desde 1978 ha actuado como solista en múltiples conciertos sinfónico-corales, tanto en Santiago como en regiones, bajo la dirección de los siguientes maestros, aparte de los ya mencionados: Alejandro Reyes, Silvia Soublette, Belford Ruz, Eduardo Gajardo, Genaro Burgos, Juan Rojas Martorell, Wilfred Junge, Jaime Donoso, Carlos Weil, y los extranjeros Gunther Waldauf (alemán), Tomasz Bugaj (polaco) y Eduardo Abramson (argentino-israelí).



Ha participado en tres temporadas de cámara anteriores de nuestra casa: En 1995, Magnificat en Re Mayor de J. S. Bach, con Luis Patrón Marchant, y Réquiem de Mozart con Irwin Hoffman. Y, en 1996, Magnificat de Vivaldi, Oratorio Jefe de Giacomo Carissimi, y Misa de Coronación de Mozart, con Marco Dusi.

Otra de sus actividades es la de haber asumido como director asistente del Coro de la Universidad La Frontera de Temuco, que dirige el maestro Alejandro Arroyo, en la preparación de las obras Novena Sinfonía de L. v. Beethoven, Te Deum Laudamus K. V. 141 de Mozart y Credo de A. Vivaldi, para las Jornadas Musicales de Villarrica. Bajo la dirección del maestro Alejandro Reyes ha interpretado en varias ocasiones el Réquiem de Mozart. Actualmente es integrante del Coro Profesional del Teatro Municipal de Santiago.



PABLO OYANEDEL

BARITONO

Inició sus estudios musicales en el Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile, en 1989, siendo su primer profesor el destacado baritono Patricio Méndez. Con el taller de Opera de la Univer-

sidad, montó parte de Bodas de Sangre, donde interpretó al Conde de Al-maviva y a Gianni Schicci en la ópera del mismo nombre de G. Puccini. Integró desde 1988 hasta 1995 el Coro Madrigalistas, participando como solista en obras de Haendel, Juan de Araujo, Monteverdi, etcétera.

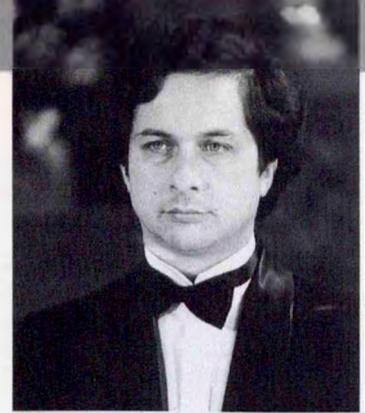
Hace su debut como solista en 1993, en la ópera "Carmen" de Bizet, interpretando el papel de Morales. Además ha interpretado papeles en "Lucrecia Borgia", "La Bohème", "Don Carlos" y "La Traviata". En 1995 interpretó la "Misa in Tempore Belli" de Hayden, junto a la Orquesta del Ministerio de Educación; "Schulmeister" de Telemann; Cantata para barítono solista y coro de niños y "Dido and Eneas" de Purcell.

En 1996, junto a la Orquesta Sinfónica de Chile y el Coro Sinfónico, interpretó el "Réquiem Alemán" de Brahms. Cantó en el oratorio "Carmena Burana" junto a la Orquesta Nacional de Costa Rica. Ha participado en diversas oportunidades en el Coro del Teatro Municipal, en las Temporadas de Opera. Actualmente es instructor vocal del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile. Además, es profesor de canto en un programa de extensión de la Universidad Católica.

ALEJANDRO REYES

DIRECTOR

Inició sus estudios musicales en el Conservatorio de Música de la Universidad de Chile. A los 18 años se radicó en Alemania, donde realizó estudios de música sacra e ingeniería de sonido en la Escuela Superior de Música de Detmold, Westfalia. En esa escuela se especializa en las cátedras de Dirección Coral y Orquestal, con los maestros Alexander Wagner y Martin Stephani, respectivamente. Como ingeniero de



sonido, graba para la WDR de Colonia con prestigiosas personalidades.

En 1982 funda el conjunto vocal Collegium Josquin, coro de nutrida trayectoria y considerado por la crítica como uno de los mejores del país. En el mismo año, recibe un premio especial del Círculo de Críticos de Arte por el ciclo de 42 conciertos denominados Antología de la Música de Organo. Al año siguiente, asume la dirección del Coro Naciones Unidas-CEPAL, con el que desarrolla una vasta labor dentro del campo de la integración americanista.

A partir de 1984, ingresa como clavecinista a la Orquesta de Cámara de la Pontificia Universidad Católica, institución de educación superior donde ejerce la docencia en las cátedras de práctica de conjunto, armonía, dirección de la Camerata Juvenil e integrante del Estudio MusicaAntigua. Actualmente integra el reconocido conjunto de música antigua Syntagma Musicum, de la Universidad de Santiago de Chile (USACH). En 1995 recibe el premio del Círculo de Críticos de Arte como reconocimiento a su versátil labor y constante superación.

Dentro de las numerosas grabaciones en CD que ha realizado, tanto como Director e intérprete, destaca "El Arte de la Variación", con el Syntagma Musicum de la USACH; "Pour la Flute", con el Estudio MusicaAntigua de la Universidad Católica; "El Réquiem KV 626 de W. A. Mozart", con el Collegium Josquin y la Orquesta Mozart, y el "Réquiem de O. di Lasso" con el conjunto Ludus Vocalis.

SEGUNDO CONCIERTO

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director Principal Invitado: DAVID DEL PINO KLINGE

JOAQUIN RODRIGO

CONCIERTO ANDALUZ PARA CUATRO GUITARRAS - 26'

- Tempo di bolero - Adagio - Allegretto

Solistas: Luis Orlandini

Romilio Orellana

Wladimir Carrasco

José A. Escobar

PATRIMONIO UC

Intermedio - 15'

MANUEL DE FALLA

EL RETABLO DE MAESE PEDRO - 30'

(Opera en un acto basada en un episodio de "Don Quijote de la Mancha" de M. de Cervantes)

Trujamán - BEATRIZ FORNABAIO / Soprano (Argentina)

Maese Pedro - JAIME CAICOMPAI / Tenor

Don Quijote - PABLO OYANEDEL / Barítono

Sancho Panza - HÉCTOR CUOGUI / Actor

Decorados retablo: INNA OGANESIAN

Vestuario Trujamán y Sancho Panza: SASTRERIA TEATRAL U. N. DE CUYO

Vestuario Maese y Don Quijote: SASTRERIA TEATRO NACIONAL CHILENO

Coordinación de música e iluminación: ALVARO OLAVARRIETA

TALLER DE MARIONETAS DE LA ORQUESTA SINFONICA DE LA U. N. DE CUYO (Argentina)

Regíé y Diseño General: DAVID DEL PINO KLINGE

Jueves 2 y sábado 4 de abril

19:30 Hrs.

JOAQUIN RODRIGO (1901)

CONCIERTO ANDALUZ PARA CUATRO GUITARRAS

El 22 de noviembre de 1901, en la pequeña ciudad de Sagunto, nace el compositor y guitarrista español Joaquín Rodrigo. Desde muy pequeño —y quizás a causa de la ceguera que le acompañó desde los tres años de edad— Rodrigo comienza sus estudios musicales, y ya a los dieciséis se encuentra tomando lecciones de armonía y composición con profesores del conservatorio de Valencia. Sus primeros trabajos composicionales datan de 1923, pero sin duda es con su obra orquestal *Juglares*, estrenada un año después, que Rodrigo comienza a adquirir cierto renombre local.

Siguiendo el ejemplo de otros connotados músicos españoles, nuestro compositor se traslada a París en el año 1927, ingresando a la *École Normale de Musique* como pupilo de Paul Dukas. Muy pronto es acogido e incentivado por importantes personalidades, como Manuel de Falla y Maurice Ravel, iniciando así un riquísimo período de estudio.

En 1933 contrae matrimonio con la pianista turca Victoria Khambi —quien sería su más estrecha colaboradora— y un año más tarde regresarían juntos a España. Sin embargo este retorno será bastante breve, pues alrededor de 1935 Rodrigo vuelve a Francia para estudiar musicología en el Conservatorio y en la universidad de *la Sorbona*. Debido a estas y otras actividades, Rodrigo vivió los años de la desgarradora Guerra Civil Española (1936-1939), repartido entre la capital francesa y Alemania.

Dos días antes de comenzar la Segunda Guerra Mundial —y como intuyendo el peligro del cual se alejaba— Rodrigo regresa definitivamente a su tierra natal. Entre las cosas que conformaban su equipaje se encontraba el manuscrito de su primer concierto para guitarra y orquesta, y que recibiría el nombre de *Concierto de Aranjuez*. Esta obra, compuesta en los últimos meses de su estadía en París, le brindaría prácticamente toda la fama y el reconocimiento internacional que hoy concita.

Después del suceso que significó esta pieza, Rodrigo continuó con sus labores académicas y composicionales, aunque esta vez prefirió abordar la forma concierto, ocupando otros instrumentos como solistas. Obedeciendo a esta intención, fueron escritos el *Concierto heroico* para piano (1942), el *Concierto de estío para violín* (1943), el *Concerto in modo galante* para

violoncello (1949), y el *Concierto-Serenata* para arpa (1952). Posteriormente, y a pedido del eximio guitarrista Andrés Segovia, Rodrigo se abocó a la composición de la suite orquestal *Fantasia para un gentilhomme* (1954), considerada como una de sus mejores composiciones para guitarra y orquesta, ensamble al que dedicará unas pocas obras más.

Inmerso dentro de estos últimos trabajos se encuentra el Concierto andaluz que hoy presentamos. Fue escrito entre los últimos meses de 1966 y los primeros de 1967, y su estreno se llevó a cabo el 18 de noviembre de ese año, en la ciudad de Texas (USA). En esta obra se combinan las formas barrocas del concierto empleadas en el siglo XVII con las reminiscencias de la música popular andaluza, y que Rodrigo sabe muy bien amalgamar.

El concierto se inicia con un *Tempo di bolero*, en cuyo final pueden encontrarse ecos de la danza flamenca. Le sigue a continuación un noble y sencillo *Adagio*, donde la sutil orquestación desempeña un importante papel al momento de crear ambientes evocativos. Destaca también en este movimiento la elaborada *cadenza* que deben enfrentar los cuatro solistas al finalizar la sección intermedia. El concierto termina con un entusiasta *Allegretto*, basado en parte sobre dos danzas populares españolas, la *sevillana* y el *zapateado*.

Al finalizar este comentario —y sin buscar desmerecer la figura de este conocido compositor— debemos agregar que muchos de los músicos españoles de la postguerra civil consideran la fama de Rodrigo como un obstáculo para el desarrollo de la música española de vanguardia, y lo presentan como a una figura retrógrada en comparación a de Falla. No obstante estas apreciaciones, debemos consignar que la obra de Rodrigo continuará siendo la más representativa dentro de un particular período de la música española.

MANUEL DE FALLA (1876 - 1937)

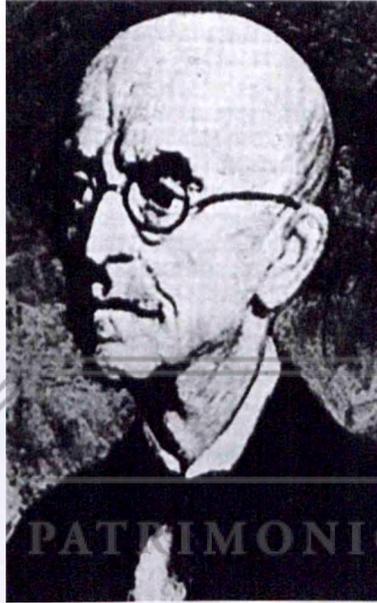
EL RETABLO DE MAESE PEDRO

La figura de Manuel de Falla es, muy probablemente, la más sobresaliente y universal dentro del espectro musical español. El particular atractivo y calidad de su obra —cuantitativamente una de las más breves de este siglo—, ha hecho que su relevancia traspase las fronteras de su país, transformándolo en uno de los compositores europeos más importantes del siglo XX.

Este connotado músico, nacido en Cádiz el 23 de noviembre de 1876, desarrolló sus primeros años de estudio en la calidez de su hogar provinciano, para continuar posteriormente con una formación más acuciosa en la ciudad de Madrid.

En la capital hispana pasaría a formar parte, desde 1902, del selecto grupo de alumnos de composición del maestro Felipe Pedrell, entre los que se encontraban los conocidos Isaac Albéniz y Enrique Granados. El joven De Falla habría de hallar en este distinguido educador un excelente guía, sobre todo en lo que se refiere a la difícil tarea de congeniar la influencia de la música localista con las inevitables resonancias de aquella que podríamos llamar universal. "El carácter de la música verdaderamente nacional —decía Pedrell— no se encuentra sólo en la canción popular y en el instinto de las épocas primitivas, sino en el genio y en las obras de los grandes siglos..."

En 1905 de Falla obtiene dos importantes premios, uno por su ópera *La Vida Breve* —que sin embargo no se concretó en su representación— y otro ganado en un importante concurso de ejecución pianística. No obstante estos reconocimientos, De Falla no ocultaba su desencanto con el ambiente musical español de la época, por lo que acepta un anónimo puesto de pianista acompañante en una compañía que realiza giras por Suiza, Bélgica y Francia. Una vez en París, el joven músico se siente fuertemente seducido por la efervescencia intelectual y artística de la capital



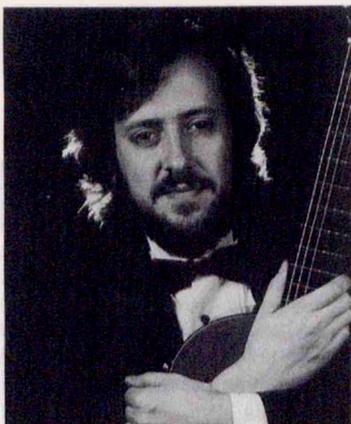
francesa, donde inmediatamente decide establecerse.

Durante su larga estada en Francia, De Falla tendrá oportunidad de enriquecer aún más su lenguaje musical, aunando las influencias impresionistas de Ravel y Debussy —con quienes departió personalmente— con sus personales inclinaciones nacionalistas. Su obra *Noches en los jardines de España* —iniciada en París en 1911, y escrita definitivamente después de su regreso a España en 1914— es quizás el trabajo más representativo de esta época.

Una vez de vuelta en su país natal, Manuel de Falla realizará importantes obras, entre las que destacan los famosos ballets *El amor brujo* y *El Sombrero*

de tres picos, escrito este último para la famosa compañía rusa de Diaguilev. Posteriormente, alrededor de 1920, De Falla se traslada a Granada y entabla amistad con el poeta Federico García Lorca, lo que contribuirá a su interés por el *cante jondo* y el teatro de marionetas, dos de las manifestaciones populares más queridas por su nuevo, trascendente e importante amigo.

Estos hechos sirven de estímulo para que entre 1919-1922 se aboque a la composición de *El Retablo de Maese Pedro*, pequeña ópera basada en un episodio de Don Quijote cervantino, en donde una representación de títeres —organizada precisamente por Maese Pedro— sufre la abrupta e indignada interrupción del soñador caballero. Se considera que esta obra inicia un nuevo período estilístico dentro de la producción de De Falla, en el cual se enfatiza su fuerte carácter nacionalista. Efectivamente, el Retablo es profundamente español, no sólo por la castiza presencia de Cervantes, sino también por el rico sustrato musical aportado por el *cante jondo*, además de las referencias a las cadencias de los juglares, a los vendedores ambulantes e incluso a algunos módulos empleados en la música medieval española.



LUIS ORLANDINI

GUITARRA

Inició sus estudios de Teoría, guitarra y piano, en forma particular con la profesora Sara Bravo, en 1975. Ingresó al Conservatorio básico de la Universidad de Chile, en 1979, donde tuvo como profesores a Ernesto Quezada, Sonia Wilson y Carlos Botto. En 1982, continúa sus estudios en la Facultad de Artes, donde obtiene el título de "Intérprete mención guitarra", con calificación máxima en 1986.

Mientras estudia desarrolla una intensa actividad en colegios, centros culturales y teatros, tanto de la capital como de regiones. En 1982 forma el Dúo Mendieta-Orlandini, con el flautista Alfredo Mendieta con quien realiza una extensa labor de difusión, estrenando en Chile obras del repertorio universal, y realizando además transcripciones de obras célebres.

En 1985 participa como solista en las Semanas Musicales de Frutillar, integra el cuarteto de guitarras del profesor Jorge Rojas-Zegers, realizando grabaciones para la Radio Universidad de Chile; par-

ticipa en las temporadas de Conciertos itinerantes por el norte y centro del país; toma parte en el Primer Encuentro de Música Contemporánea, organizado por Anacrusa, y se integra a organizaciones musicales; tales como el Círculo de la Guitarra clásica, las Juventudes Musicales y Anacrusa.

En 1987, representa a Chile en el XIX Congreso Mundial de Juventudes Musicales Internacionales, en Córdoba, Argentina. Es además becado por el servicio alemán de Intercambio Académico para estudiar en la Escuela Superior de Colonia con el profesor Eliot Fisk.

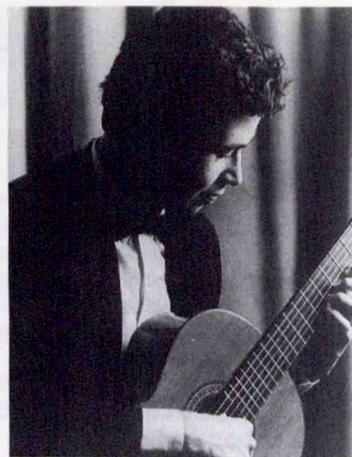
En el plano internacional continúa ofreciendo recitales en distintas ciudades, tanto como solista o como integrante del Dúo Mendieta-Orlandini. Participa en dos concursos internacionales de guitarra, obteniendo una destacada participación (Namur, Bélgica, y Viña del Mar, Chile).

ROMILIO ORELLANA

GUITARRA

Sus estudios de guitarra los realizó en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile con el profesor Ernesto Quezada, titulándose con la más alta distinción. Ha participado en clases magistrales y seminarios con los laudistas Hopkinson Smith y Eduardo Egúez, y la guitarrista Rafaela Smits.

Ganó cinco años la beca "Amigos del Teatro Municipal", otorgada a músicos jóvenes sobresalientes. En los años 1993 y 1994 ganó el Primer Premio del Concurso "Jóvenes Talentos", organizado por el Centro de Extensión Artístico y Cultural de la Universidad de Chile.



Ha sido galardonado en varios concursos internacionales. En 1994 ganó el Primer Premio en el IX Concurso Internacional de Guitarra "Alirio Díaz", realizado en Caracas, Venezuela, y obtuvo "Mención Especial" en el Primer Concurso Internacional "Agustín Barrios Mangoré", efectuado en Asunción, Paraguay. En 1996 fue finalista en la 30ª versión del prestigioso Certamen Internacional de Guitarra "Francisco Tárrega", en Benicasim, España. Ese mismo año ganó el 2º Concurso Internacional de Guitarra "Liliana Pérez Corey", realizado en Santiago de Chile.

Como solista ha tocado en Chile, Argentina, Venezuela, Suiza, España, Rusia y Tailandia, donde viajó recientemente auspiciado por el Ministerio de Relaciones Exteriores a participar en un concierto-homenaje para celebrar los 50 años de ascensión al trono del rey de ese país. Ha actuado junto a la Orquesta Sinfónica de Chile, Orquesta de la Comunidad de Madrid, España; Orquesta Sinfónica de Maracaibo, Venezuela; y Orquesta de la Comunidad de Madrid, España; Orquesta Sinfónica de Maracaibo, Venezuela, y Orquesta de la Provincia de San Luis, Argentina. Estrenó en Chile el Concierto N° 2 en Do mayor de

La menor



La mayor

NESCAFÉ

TRADICION

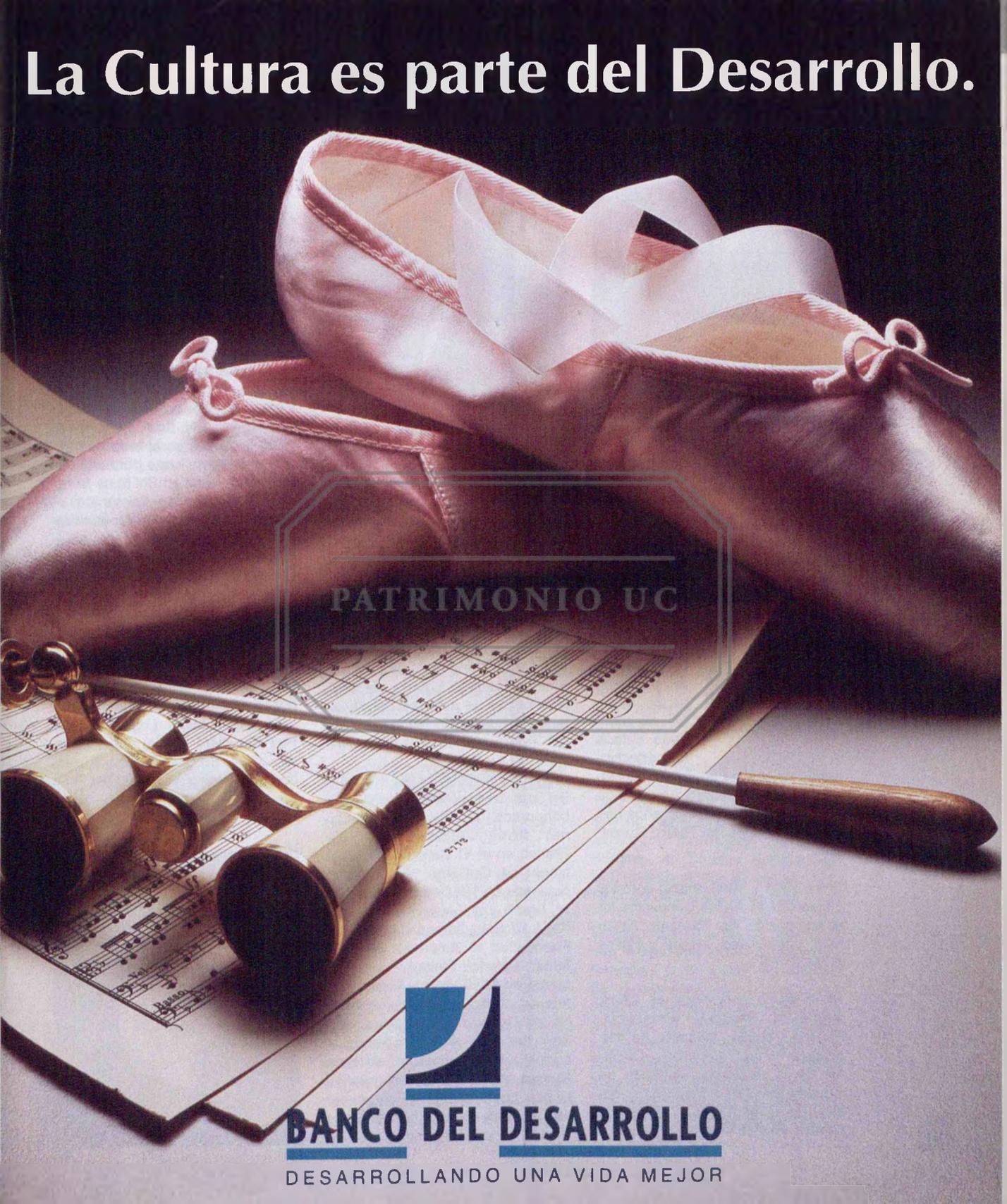
SIEMPRE UN BUEN COMIENZO

**DE LA
MANO CON
LA CULTURA**

PATRIMONIO UC



La Cultura es parte del Desarrollo.



PATRIMONIO UC



BANCO DEL DESARROLLO

DESARROLLANDO UNA VIDA MEJOR

Castelnuovo-Tedesco y el Elegia-
co de Leo Brouwer.

Desde 1996 ejerce labores docen-
tes en la Escuela Moderna de Mú-
sica y en la Facultad de Artes de
la Universidad de Chile.

WLADIMIR CARRASCO

GUITARRA

Nació en Concepción en 1972.
Realizó sus estudios superiores de

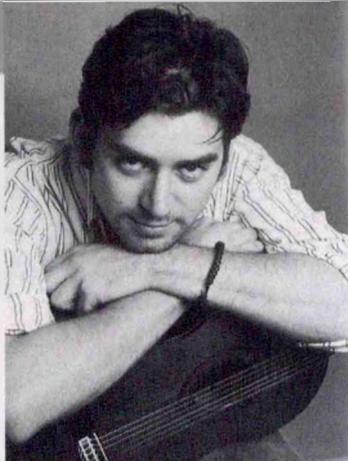
Guitarra en
la Facultad
de Artes de
la Universi-
dad de Chile
con el profes-
or Ernesto
Quezada. En
1977 obtie-
ne, con Distin-
ción Máxi-
ma, el grado
de Licencia-
do en Artes
con mención
en Interpre-
tación Musi-
cal. Ha reali-
zado cursos
de perfeccio-



namiento con los laudistas Hopkin-
son Smith y Eduardo Egúez. Fue
distinguido durante cinco años con
la beca "Amigos del Teatro Municipi-
pal".

Entre 1994 y 1996 obtuvo premios
y distinciones en los Concursos In-
ternacionales de Caracas, Asun-
ción, Montevideo, Moscú y Palma
de Mallorca.

Ha ofrecido conciertos en Chile,
Argentina, Uruguay, Venezuela,
España y Rusia. Además, ha par-
ticipado en las Temporadas Oficia-
les de la Orquesta Sinfónica de
Concepción y en el Festival de Mú-
sica de Cámara de la Orquesta
Música Viva de Moscú.



JOSE A. ESCOBAR

GUITARRA

Nació en Santiago. Sus estudios
de guitarra los comenzó desde
temprana edad con su padre. A
los 15 años ingresó a la Facultad
de Artes de la Universidad de Chi-
le, donde estudia desde 1989 con
el maestro Ernesto Quezada.

Ha asistido a clases magistrales y
seminarios dictados por los maes-
tros Abel Carlevaro, Hopkinson
Smith y Eduardo Egúez. Ha obte-
nido becas de estudios del Minis-
terio de Educación, de los Amigos
del Teatro Municipal y de la Uni-
versidad de Chile.

En sus tres presentaciones en
concursos ha obtenido galardone-
s, distinguiéndose su Primer
Premio en el VI Concurso Interna-
cional de Guitarra "Villa-Lobos",
realizado en 1997 en Río de Janei-
ro, Brasil, y el Tercer Premio en el
"GFA 97 Solo Competition" (Guitar
Foundation of America), en Cali-
fornia, Estados Unidos. Anterior-
mente en 1996 obtuvo Tercer Pre-
mio en el 2º Concurso Internacio-
nal de Guitarra "Liliana Pérez Co-
rey", ganando en esa ocasión el
premio a la mejor interpretación de
la obra chilena. Ha efectuado re-
citales como solista e integrando
conjuntos de cámara a lo largo de
todo Chile y en Argentina.

BEATRIZ FORNABAIO

SOPRANO

Nacida en Mendoza y egresada
de la Facultad de Artes de la U. N.
de Cuyo con el título de Licencia-
da en Canto.

Fue becada por el Consulado de
Italia en Mendoza, para perfec-
cionarse en la Universidad de Chi-
le, con el profesor Fernando Lara.

Ha actuado con la Orquesta Sinfó-
nica de la U. N. de Cuyo y con la
de la Provincia de Mendoza, inter-
pretando, entre otras obras: Gloria
de Vivaldi, Misa en Sol M de Schu-
bert, Vesperae de Domenico
Mozart, Lobgesang de Mendelssohn,
Gloria de Poulenc, Canto a Se-
villa de Turina, Arias de Traviata y
Rigolletto de Verdi y en las óperas
Carmen de Bizet y Cenerentola de
Rossini, compartiendo elencos
con cantantes del Teatro Colón de
Buenos Aires.

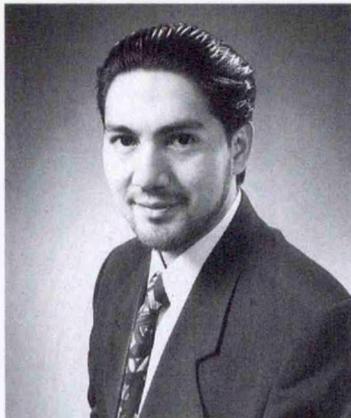
Ha sido dirigida por C. W. Barra-
quero, Guillermo Scarabino, Char-
lotte Stuijt, Javier Logioia, Belfor
Ruz Escudero (Chile), Julio Mala-
val, Jaime Braude, Antonio Russo,
Jorge Fontenla y David del Pino
Klinge.



Ha realizado actuaciones en Mendoza, San Juan, San Luis, Córdoba, y en la República de Chile, Brasil y Uruguay. Como integrante del quinteto Camerata Lírica de Mendoza ha interpretado fragmentos de Puritani, Elisir d'amore, Bodas de Fígaro, Cosí fan tutte, Barbero de Sevilla, Flauta Mágica, Matrimonio Secreto, Romeo y Julieta, La Viuda Alegre y EL Retablo de Maese Pedro, entre otras.

Ha interpretado el papel de Adela en la opereta "El Murciélago" de J. Strauss. También intervino en la temporada de Zarzuela en el Teatro Avenida de Buenos Aires, interpretando el papel de la Duquesa Carolina en "Luisa Fernanda".

A partir de mayo de 1995 viaja periódicamente a los Estados Unidos ofreciendo conciertos en el Consulado Argentino en Nueva York, en la Organización de las Naciones Unidas, en el estado de Nueva Jersey, Washington D. C., New Port. Ha participado activamente en las Masterclass ofrecidas por Delia Rigal, Licia Albanese y Jerome Barry en E. U. A.



106. Ese mismo año, es lanzado el disco "Música Chilena del siglo XX" en el cual participa con obras de Carlos Issamit. Participa en la ópera "La Vida Breve", de Manuel De Falla, en el papel de "la voz de la fragua", en la Universidad de Chile.

Actualmente es integrante del Coro de Madrigalistas de la Universidad Metropolitana y Universidad de Santiago, respectivamente. Este año ingresa a la cátedra del profesor Patricio Méndez en la Universidad Católica de Chile.

JAIME CAICOMPAI

TENOR

Nacido en Punta Arenas, se trasladó a Santiago becado por el obispado de su ciudad, donde comenzó sus estudios con el maestro Hans Stein en la Universidad de Chile.

En septiembre de ese año viaja a Europa en una gira con el Coro Bellas Artes, invitado como solista de la "Misa Criolla" de Ariel Ramírez. Participa como solista en el curso del maestro alemán Hanns Joachim Rotzch con la Cantata



Unna y München (Alemania), Bergen (Noruega) y Bolonia (Italia).

En 1986, y luego de ser galardonado con el segundo premio en el Concurso Internacional Arturo Toscanini (Parma, Italia), inició una actividad concertística regular frente a importantes orquestas en Italia, Suiza, Canadá, Rusia y otros países. Aplaudidos por la crítica especializada han sido sus conciertos frente a la Orquesta Filarmónica de San Petersburgo, Orquesta del Estado de Moscú y Orquesta de Kiev.

DAVID DEL PINO KLINGE

DIRECTOR DE ORQUESTA

Nacido hace 33 años en Lima, Perú, es uno de los más destacados representantes de la nueva generación de músicos latinoamericanos.

Sus estudios iniciales los realizó en Perú (piano, violín y dirección). Posteriormente fue becado para estudiar en España graduándose en el Real Conservatorio Superior de Madrid. Ha sido seleccionado para participar en diversos concursos de postgrado, entre ellos

Es Director General del Festival Internacional de Lima y entre 1991 y 1992 fue Director General de Música de Perú, dirigiendo todos los conjuntos sinfónicos del país. Además, es Director Artístico de la Orquesta Sinfónica de la U.N. de Cuyo (Mendoza, Argentina).

Desde hace 12 años ha realizado una reconocida labor pedagógica, formando a la nueva generación de directores latinoamericanos; siendo invitado a dictar clases maestras en importantes centros de estudio, como el Conservatorio Tchaikowsky de Moscú. En 1994 asume como Director Titular de la Orquesta Nacional de Georgia, cargo que mantendrá hasta 1999.



LOS GRANDES

HOMBRES SABEN

PATRIMONIO UC

SUS ESPACIOS



LOS CAMINOS SON SU PARTITURA. EL MUNDO, SU INMENSO ESCENARIO



*C*uando la cultura abarca toda
nuestra vida,
se ennoblecen los sentidos.

PATRIMONIO UC

Es el Momento de manejar un

TOYOTA,

arte para el mundo.



*Toyota Chile S.A. , patrocina para Usted y Familia,
la temporada artística 1998
del Teatro de la Universidad de Chile .*



CALIDAD TOYOTA

TALLER DE MARIONETAS ORQUESTA SINFONICA DE LA U. N. DE CUYO

(Mendoza, Argentina)

Director Artístico: DAVID DEL PINO KLINGE
Diseño marionetas,
vestuario y decorados: INNA OGANESIAN
Asistente de Diseño: ALEJANDRA OLMEDO

Integrantes: CECILIA PIEHL (*asistente de dirección*)
PABLO HERRERA (*solista*)
FABIO GARRO (*solista*)
FEDERICO BENCKE (*solista*)
ALFONSINA CALDERON (*solista*)
ANA DE PEDRO
SEBASTIAN LA ROSA
DAVID GOLOGORSKY
VICTOR HUGO TORO



INTRODUCCION AL TALLER DE MARIONETAS

El primer contacto con "El Retablo de Maese Pedro" lo tuvo David del Pino Klinge cuando tenía 18 años y le fue encargado su montaje en el concierto para los Reyes de España, durante su visita al Perú en 1978. A partir de ese momento esta obra de De Falla se convirtió en parte esencial de su repertorio, habiéndola dirigido en múltiples ocasiones en diferentes países.

Cuando del Pino Klinge empezó su labor de enseñanza de Dirección de Orquesta, "El Retablo..." fue incorporado al programa de estudio como parte esencial, tanto desde el punto de vista musical, como del manejo expresivo de las marionetas y otras áreas teatrales.

Así, a finales de 1995, como parte de la Cátedra de Dirección de Orquesta que empezó a desarrollarse en Mendoza, fue creado el *Taller de Marionetas* de la Orquesta Sinfónica de la Universidad Nacional de Cuyo, el cual también integran otros estudiantes de música de dicha universidad. Todos estos jóvenes comparten, además del entusiasmo y disciplina artística, una filosofía de difusión y proyección a la comunidad latinoamericana que los lleva a donar generosamente tiempo y esfuerzo para las actividades del grupo.

Después de su exitoso debut en 1996 con "El Retablo de Maese Pedro", el taller se dedicó a una campaña de educación musical que incluyó actuaciones en más de 10 ciudades de la provincia. El cuento musicalizado "La Cenicienta" (que incluye una primera parte pedagógica para niños) fue presentado 25 veces durante 1997, estando ya programada una serie de nuevas temporadas.

Además, en mayo del presente año el Taller de Marionetas acompañará a la Sinfónica de la U. N. de Cuyo en una gira por 10 ciudades de Argentina, conmemorando el 50 Aniversario de la orquesta. En esta gira, será nuevamente la ópera "El Retablo de Maese Pedro", la obra principal en el repertorio a presentarse.

TERCER CONCIERTO

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director Invitado: ALBERTO DOURTHE

ANTONIO VIVALDI

SINFONIA N° 2 - 11'

-Allegro Moderato - Andante vivace - Allegro (tempo di minueto)

ANTONIO VIVALDI

CONCIERTO PARA FAGOT N° 7 EN LA MENOR - 9'

- Allegro molto - Andante molto - Allegro molto

Solista: PEDRO SIERRA / Fagot

ARCANGELO CORELLI

CONCERTO GROSSO N° 4, OPUS 6 - 10'

- Adagio-Allegro - Adagio - Vivace - Allegro

DOMENICO CIMAROSA

CONCIERTO PARA OBOE EN DO MAYOR - 12'

- Introducción - Allegro - Siciliana - Allegro giusto

Solista: GUILLERMO MILLA / Oboe

Intermedio - 15'

GEORGE FRIDERIC HAENDEL

CONCERTO GROSSO N° 4 EN LA MENOR, OPUS 6 - 12'

- Larghetto affettuoso - Allegro - Largo e piano - Allegro

JOHANN SEBASTIAN BACH

CONCIERTO PARA VIOLIN Y OBOE EN DO MENOR, BWV 1060 - 14'

- Adagio - Allegro - Adagio

Solistas: ALBERTO DOURTHE / Violín

CANCIO MALLEA / Oboe

Jueves 9 y sábado 11 de abril
19:30 Hrs.

ANTONIO VIVALDI (1678 - 1741)

SINFONIA Nº 2 y CONCIERTO PARA FAGOT Nº 7 EN LA MENOR

En el marco de la historia de la música occidental, el nombre de Antonio Vivaldi figura como uno de los más notables dentro del Barroco italiano, y su obra se considera, junto con la de Bach y de Haendel, como una de las más elevadas manifestaciones musicales de la primera mitad del siglo XVIII.

Vivaldi desarrollaría casi toda su carrera y sus estudios musicales en Venecia, su hermosa ciudad natal. Por otra parte, y al margen de sus actividades artísticas, comienza en 1693 su formación como sacerdote, guiado por los Padres de San Geminiano, la que culminará con su ordenación en 1703. Aun cuando Vivaldi se dispuso de ejercer su ministerio a causa de una enfermedad crónica, pudo mantenerse cerca de los más necesitados gracias a su desempeño como *maestro di violino* en el seminario musical del Ospedale della Pietà, institución que velaba por la educación de niños abandonados o indigentes. En este Ospedale llegaría a desempeñar el cargo de director y compositor titular, con la obligación de componer, entre otras cosas, dos *concerti* por mes.

Uno de los principales aportes musicales de Vivaldi, se relaciona con el especial cuidado que tuvo para



ordenar, bajo una mirada global, los diversos movimientos de sus conciertos, generalmente tripartitos; ellos impulsarán una nueva concepción estructural, en donde los tres movimientos presentan un esquema *rápido-lento-rápido* que busca establecer un orden global unitario. Además, se cuenta entre los renovadores del *Concerto Grosso* — forma ya asentada por Corelli—, superando el contraste existente entre el pequeño grupo de instrumentos conocido como concertino, y el tutti orquestal.

A diferencia del actual reconocimiento a la obra de Vivaldi, este destacado músico fue valorado por sus contemporáneos más como intérprete que como compositor. El famoso dramaturgo

Carlo Goldoni, por ejemplo, lo definía como “excelente violinista y mediocre compositor”. Posteriormente, el trabajo de Vivaldi hubiera permanecido prácticamente en el olvido de no haber sido por las transcripciones de su música realizadas por Bach (quien, como sabemos, también hubo de ser *rescatado* por otro importante músico). Sin embargo, y en nuestro beneficio, su desenvuelta vena melódica, su delicado trabajo orquestal y su clara visión estructural —elementos claramente presentes en las obras que hoy escucharemos— terminarían por superar con creces aquella gravosa e injusta postergación.

ARCANGELO CORELLI (1653 - 1713)

CONCERTO GROSSO Nº 4, OPUS 6

Nacido en la pequeña ciudad de Fusignano, Corelli pertenece a la generación anterior de Bach y Haendel, y es considerado como uno

de los grandes maestros del barroco. A pesar de la escasa información que se posee acerca de su vida, no hay duda sobre las importantes contribuciones

que hiciera este sobresaliente músico italiano, tanto en el plano violinístico como en composicional.

En este último aspecto —y a pesar de no ser el inventor de este tipo de composición orquestal— Corelli es considerado como uno de los padres del *Concerto Grosso*. En un principio, bajo este nombre se agrupaban las composiciones en que intervenía un "conjunto grande" (de ahí el nombre de *concerto grosso*), para diferenciarlo de las obras en que participaba un "pequeño conjunto", es decir, un grupo de instrumentos solistas. Posteriormente, este término designaría al tipo de composición que empleaba ambos grupos, y que se construía sobre el principio del contraste entre ellos. Corelli fue quien desarrolló las potencialidades de esta nueva forma y, además de popularizarla, fue el primer gran maestro en utilizarla como vía de expresión.

La creación total de Corelli —o por lo menos lo que ha llegado hasta nosotros— es asombrosamente

pequeña, y se encuentra repartida en tan solo seis opus. Es muy probable que de estas obras, sea el famoso Op.6 —que agrupa a los doce *concerti grossi*— el que haya demandado el mayor trabajo y dedicación de Corelli. Durante largo tiempo se pensó que la primera publicación del Op.6 había sido realizada en enero de 1713, a pocos días de la muerte de nuestro músico. Sin embargo, estudios musicológicos posteriores revelan que ésta se llevó a cabo recién en 1722, en la ciudad de Amsterdam. Tampoco conocemos la fecha exacta de composición de estos trozos, pues Corelli empleó muchos de sus años en escribirlos y en revisarlos.

Debemos consignar que ya en su tiempo estos *concerti* destacaron por su particular carácter expresivo. Estamos seguros, por lo tanto, que el hermoso *concerto grosso* en re mayor nº 4 que hoy presentamos, constituirá un adecuado incentivo para promover el acercamiento del público con la creación de este notable maestro barroco.

DOMENICO CIMAROSA (1749 - 1801)

CONCIERTO PARA OBOE EN DO MAYOR

A pesar de ser un contemporáneo de Mozart, la música de Domenico Cimarosa presenta cierta proximidad con el lenguaje barroco. Este músico italiano, nacido en una pequeña ciudad cerca de Nápoles, fue iniciado en la música por un sacerdote franciscano que se desempeñaba como organista de su comunidad, quien además recogió al pequeño Domenico una vez muerto su padre. Educado en el conservatorio de San Loreto, Cimarosa no tardaría en demostrar sus extraordinarias cualidades como compositor de ópera, género en cual se desenvuelve la mayor parte de su obra. En 1772 estrenó con rotundo éxito su primer trabajo, *Las extravagancias del conde*, iniciando así su prolífica carrera.

En 1787 se trasladó a la brillante corte de Catalina de Rusia, en San Petersburgo, no sin antes pasar por Florencia y Viena, donde fue recibido con amplios honores. Sin embargo, y debido en gran parte al inclemente clima ruso, Cimarosa realiza periódicos viajes a Italia y Viena. En una de estas estancias en la capital austríaca, Cimarosa compondría su célebre ópera *El matrimonio secreto*, cuyo éxito superó a casi todas las entonces existentes, llegándose a re-

presentar en Nápoles más de 67 veces consecutivas.

En 1799, nuestro músico tomó activa participación en la revolución independentista de Nápoles, en la cual fue hecho prisionero e incluso condenado a muerte. Afortunadamente, el activo Cimarosa fue indultado por el rey Fernando y puesto en libertad. Estando nuevamente en Venecia con la intención de retornar a la fría pero segura Rusia, Cimarosa ve profundamente desmejorado su estado de salud, y fallece el 11 de enero de 1801.

El *Concierto para oboe* que hoy presentamos, corresponde a una de las pocas obras no operáticas de este compositor. En él podemos apreciar plenamente las cualidades melódicas y orquestales que caracterizaron su producción para escenario, presentándonos una obra en que la expresividad se manifiesta a través de la frescura y la sencillez.

GEORGE FRIDERIC HAENDEL (1685 - 1759)

CONCERTO GROSSO Nº 4 EN LA MENOR, OPUS 6

Este famoso compositor alemán —junto a Bach, uno de los más destacados y completos dentro del período Barroco— escribió dos series de *Concerti Grossi*. La primera, agrupada como Op.3, consta de seis obras, mientras que la segunda, catalogada como Op.6, incluye un total de doce obras, supuestamente compuestas entre el 29 de septiembre y el 30 de octubre de 1739.

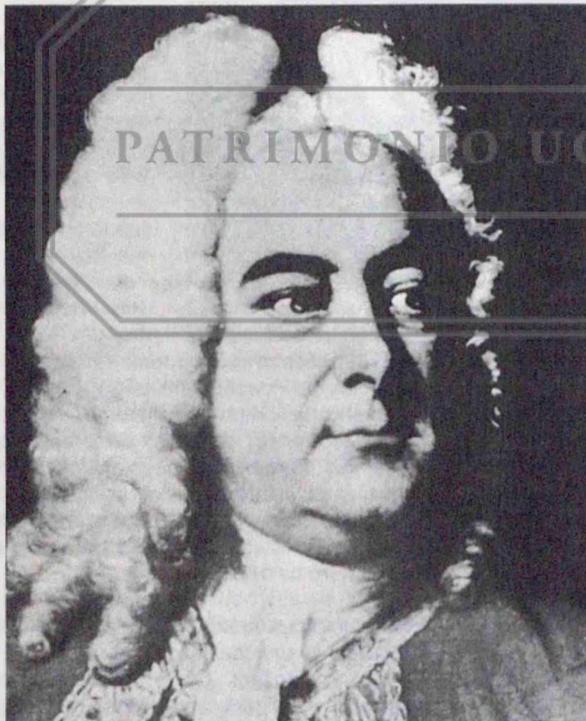
Estos trabajos se cuentan entre las composiciones instrumentales mejor logradas de Haendel, en las que el maestro amalgama notablemente las influencias estilísticas de la escuela italiana, con los naturales atributos

de la música alemana. Debemos acotar además, que el lenguaje empleado por Haendel en estos *Concerti Grossi* es considerado, en oposición a las obras de este tipo compuestas por Bach, como de mayor claridad y pureza, reflejando quizás las importantes influencias recogidas durante sus estadias en Italia.

El *Concerto Grosso Nº 4 en la menor*, nos entrega un claro ejemplo de estas cualidades. Se inicia con un hermoso y expresivo *Larghetto affetuoso*, lleno de aquel espíritu barroco italiano mencionado en el párrafo anterior. Sin embargo, ya en el siguiente movimiento,

en una soberbia fuga en *Allegro* se advierte cómo afloran en plenitud los aires de una música más próxima a la complejidad y profundidad bachianas. Viene a continuación un noble movimiento señalado como *Largo e piano*, en donde la generosidad de la melodía principal se ve enriquecida con los juegos polifónicos de Haendel. La obra termina con un enérgico *Allegro* final, en donde se hace más evidente el contraste del grupo de solistas y del resto de la orquesta.

La calidad de este Op. 6 de Haendel ha sido invariablemente reafirmada por las generaciones posteriores, y no pocos estudiosos consideran estos *Concerti grossi* como los mejores de su género, en cuanto al manejo del color orquestal. En todo caso, esto no haría más que confirmar el merecido e insustituible lugar ocupado por el autor de *El Mesías*, dentro de la historia de la música occidental.



JOHANN SEBASTIAN BACH (1685 - 1750)

CONCIERTO PARA VIOLIN Y OBOE EN DO MENOR, BWV 1060

La presente obra fue compuesta dentro del prolífico período en que Bach se desempeñó como Kapellmeister en la ciudad de Köthen, entre los años 1717 y 1723. En esta importante etapa de su vida —y motivado por el marcado interés musical de su protector, el joven príncipe Leopoldo— Bach realizará importantes obras para orquesta. Entre éstas se cuentan el *Doble concierto en re menor*, las conocidas *Ouverturas* o *Suites para orquesta* y por lo menos dos de los notables *Conciertos de Brandeburgo*.

A este período correspondería también la creación del *Concierto para violín y oboe en do menor*. Al igual que otras obras para solistas y orquesta de esta época, el presente concierto ha sido reconstruido y recuperado gracias a la posterior adaptación realizada para instrumento de teclado por el propio Bach, por lo que desconocemos la fecha exacta de su composición.

En este trabajo se puede apreciar algunos de los elementos italianos adoptados por Bach, como por ejemplo la configuración rápido-lento-rápido empleado en la mayoría de los conciertos realizados en Italia. Se debe añadir, por supuesto, el personal tratamiento contrapuntístico que caracteriza la música de Bach, ingredientes que junto con la riqueza y variedad del tratamiento instrumental, transforman a este concierto en uno de los más atractivos e interesantes escritos por el maestro alemán en este período.

NOTAS AL PROGRAMA:
JORGE ARAVENA R.



PEDRO SIERRA

FAGOT



Inicia sus estudios musicales a los 9 años en la ciudad de Concepción. Durante los años 1972 a 1976 estudia Licenciatura en Música en la U. de Concepción, aprobando ramos de formación Musical Superior, Contrapunto, Armonía, Análisis, Historia de la Música, Piano funcional, etcétera.

En el año 1981 se titula en la U. Católica como intérprete de Fagot. En el año 1987 viaja a Alemania para realizar cursos de perfeccionamiento en Fagot, Seminario de Dirección de Orquesta en el Conservatorio de Karlsruhe.

Integrante del Quinteto de Vientos PRO-ARTE, con este Ensemble ha realizado giras a Bolivia, Perú, Brasil, Alemania, Francia, Suiza e Italia, promoviendo la música chilena. En el año 1994 realiza nuevamente curso de Dirección Orquestal en el Conservatorio de Karlsruhe (Alemania). Como Director ha trabajado en Brasil, Festival de Música de Londrina, Festival de Música de Campos de Jordão (São Paulo). Ha sido profesor de Camerata Instrumental en la U. Católica. Actualmente es Fagot So-

lista de la Orquesta Sinfónica de Chile, profesor de la Escuela Moderna de Música y Director Titular (1997) de la Orquesta Sinfónica de Copiapó.

GUILLERMO MILLA

OBOE



Guillermo Milla, Primer Oboe de la Orquesta Sinfónica de Chile desde 1985, inició sus estudios musicales en La Serena, donde integró la Orquesta Sinfónica de Niños, dirigida por el maestro Jorge Peña Hen.

En 1991, viaja a los Estados Unidos para estudiar con la maestra Cynthia Koledo, solista de oboe en The Pittsburgh Symphony Orchestra, que dirige el maestro Lorin Maazel.

En agosto de 1993 asiste como oboísta a la Convención Internacional de Dobles Cañas, para oboístas y fagotistas que se desarrolló en Minnesota University, en Mineapolis.

En el año 1995, grabó en compact disc la obra de Federico Heinlein

(Premio Nacional de Arte) Concertante para Oboe, Fagot y orquesta con la Orquesta de Cámara Chile dirigida por el maestro Fernando Rosas.

Como solista, ha participado en diferentes conciertos para oboe junto a la Orquesta Sinfónica de Chile, Orquesta de Cámara de Chile, Orquesta de la Universidad de Santiago. En abril de 1996 participa como solista en el concierto oficial de la Temporada de la Orquesta Sinfónica de Chile con el concierto para oboe y orquesta de Doménico Cimarosa con gran éxito y entusiastas comentarios de la crítica especializada.

CANCIO MALLEA

OBOE



Cancio Mallea se formó musicalmente en el Conservatorio Nacional de Música de la Universidad de Chile y se especializó en Música de Cámara con los profesores Federico Heinlein y Julio Perceval.

En sus inicios musicales, participó en numerosos conciertos realizados por todo el país con el Quinte-

to "Juventudes Musicales de Chile". Como oboe solista de la Orquesta Filarmónica del Teatro Municipal de Santiago, fue destacado por la crítica por su hermoso sonido y musicalidad.

Ha tenido relevante participación como solista interpretando conciertos de Antonio Vivaldi, Domenico Cimarosa, Benedetto Marcello, entre los barrocos, y numerosas obras contemporáneas, entre las que se destaca la Concertante para Oboe, Fagot y cuerdas de Federico Heinlein.

Ha sido profesor de oboe de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y ha dictado clases magistrales en el país y en el extranjero.

Entre sus actividades más importantes destaca su participación como integrante del Quinteto de Vientos "Hindemith", con el cual ha realizado conciertos de gala, didácticos y en televisión a lo largo del país y en giras internacionales por Latinoamérica y Estados Unidos.

Actualmente es primer oboe solista en la Orquesta Sinfónica de Chile, cargo que ocupa desde hace varios años.

ALBERTO DOURTHE

VIOLIN DIRECTOR DE ORQUESTA

Comenzó sus estudios en el Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile, con el profesor F. Ansaldi, para proseguirlos en Europa en el Conservatorio de Luxemburgo, donde obtuvo el diploma de Estudios Superiores en Violín y Música de Cámara (clases



de M. Charron y G. Mallach). Con posterioridad, asistió al Conservatorio Real de Mons (Bélgica), graduándose con el Primer Premio en Violín (con el maestro P. Koch, discípulo de A. Grumiaux). Además siguió cursos de perfeccionamiento con el violinista Igor Ozim. Sus estudios de violín los ha realizado en forma personal, recibiendo en Europa consejos de destacados violinistas.

Radicado en Europa por una década, ha tocado junto a destacadas orquestas y conjuntos de cámara en Bélgica, Francia y Luxemburgo, haciendo giras por Europa, Estados Unidos y México, actuando bajo las batutas de C. Abbado, Ahronovitch, Baremboim, Hager, P. Kogan, Simonov, Solti, Wallberg, entre otros y trabajando en cursos de orquesta con T. Brandis (concertino, Filarmónica de Berlín), R. Friend (concertino, Filarmónica de N. Y.), V. Liberman (concertino, Sinfónica de Rotterdam).

Su labor de cámara se destaca, en Europa, junto a la Orquesta Jean-François Paillard de París, agrupación que se caracteriza por sus grabaciones de todo el Barroco. Integrante y concertino

de "Les Musiciens" de Luxemburgo, con una gran cantidad de conciertos por Europa; y grabación de "El Mesías" de Haendel, en su versión integral. Colabora con orquestas de cámara de Santiago y provincia como concertino-conductor, solista y director en obras de Bach, Haendel, Mozart, Vivaldi, etc. Además de recitales y música de cámara en violín y viola.

Ha sido concertino de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio de Luxemburgo, de la Orquesta de Cámara "Les Musiciens" de Luxemburgo, de la Orquesta de Cámara de Santiago; y miembro de la Orquesta de la CEE, de la Orquesta de Cámara de Jean-François Paillard, de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Luxemburgo; además, solista de la Orquesta Filarmónica de Santiago.

Ha actuado como solista junto a las orquestas de Cámara de Santiago, conjunto de Cámara Filarmónico, de Cámara de la Universidad de Chile, Clásica de Santiago, Sinfónica Regional de Antofagasta, Filarmónica Regional (V Región), Sinfónica de Chile y Orquesta Sinfónica de la Provincia de Mendoza.

Actualmente es profesor en la Facultad de Artes de la U. de Chile, instructor de la Orquesta Nacional Juvenil y concertino de la Orquesta Sinfónica de Chile.



ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

VIOLINES PRIMEROS

Alberto Dourthé
(Concertino)
Aziz Allel**
Mauricio Vega*
Lieselotte Hahn
Leonardo Maturana
Jorge Marambio
Pedro Ortiz de Zárate
Carlos Alonso
Miguel Scharager
Celia Avaria
Héctor Viveros
Claudia Sandoval

VIOLINES SEGUNDOS

Marcelo González
Celia Herrera*
Sergio Carrasco
Bruno Fariña
José Morales
Rafael Angan
Cecilia Navarrete
Jorge Vega
Darío Zurita
Erika Sawczak
Daniel Zelaya
Carmen Gloria Palma

VIOLAS

Celso López
Rodolfo Marchant
Marisol Carrasco
Oscar Sandoval
Raúl Fauré
Eduardo González

Karin Sidgman
Claudio Cofré
Giselle Nachar
Luis Recart

VIOLONCELLOS

Arnaldo Fuentes (Solista)
Augusto Hernández
Maritza Pino
Helga Orth
Eduardo Salgado
Celso López
Clara Jury
Cristián Gutiérrez
Silvia Palma
Juan Goic

CONTRABAJOS

Eugenio Parra (Solista)
René Cartes*
Alejandro Bignon
Miguel Pizarro
Guillermo Rojas
Cristián Errandonea
Marco Antonio Alvarez

FLAUTAS

Hernán Jara (Solista)
Guillermo Lavado*
Carmen Almarza
Juan Carlos Herrera
(Flautín)

OBOES

Cancio Mallea (Solista)
Guillermo Milla*

Juan Fundas
Ramón Venegas
(Corno Inglés)

CLARINETES

Francisco Gouët
(Solista)
José Olivares
Alejandro Ortiz
Rubén González
(Clarinete Bajo)

FAGOTES

Pedro Sierra (Solista)
Nelson Vinot*
José Molina
Armando Aguilar
(Contrafagot)

CORNOS

Mauricio Ibacache
(Solista)
Gilberto Silva
Daniel Silva
Jaime Ibañez
Rodrigo Zelaya

TROMPETAS

Luis Durán*
Cristián Flores
Rodolfo Castillo

TROMBONES

Jorge Cerda
Sergio Bravo
Oscar Lucero

TUBA

Carlos Herrera (Solista)

ARPA

Manuel Jiménez (Solista)

PIANO

Luis Alberto Latorre

TIMBALES

Juan Coderch (Solista)
Ricardo Vivanco

PERCUSION

Jorge Suay
Ulises Riveros

INSPECTOR

Rodrigo Rojas

ARCHIVERO

Patricio Trujillo

UTILERO

David Chávez

*Segundo Solista

**Segundo Concertino



Director (s):
Hugo Villarroel

CORO SINFONICO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Director (S): HUGO VILLARROEL

SOPRANOS

Lía Baeza
Nolfa Barriá
Violeta Castillo
Verónica Díaz
Cecilia Farías
Virginia Fleming
Pamela Flores
M. Cristina Gálvez
Cecilia González
Begoña Hernández
Barbara Kessel
Marcela Lillo
Marcela Madero
Ana María Moreira
Angélica Moreira
Carolina Muñoz
Mónica Olea
Genoveva Oliva
Trinidad Peralta
Paula Pulgar
Livia Ramírez
Ruth Rivera
Francisca Rodríguez
Gertrud Seeger
Marcela Serrano
Irma Solís
Paula Verdugo

JEFE DE CUERDA

Verónica Rivas

INSTRUCTORA VOCAL

Silvia Urtubia

CONTRALTOS

Blanca Avalos
Sylvia Avila
Sylvia Bravo
Patricia Cantuarias
Marcela Contreras
Monica Fuentes
Javiera Figueroa
Marcela Garcés
Luisa Godoy
Gina Gomez
Juliane Grisar
Myriam Guerra
Margaret Hodgson
Georgina Inostroza
Paulina Jeldrez
Rosario Jorquera
Carlota Martínez
Emelina Moreno
Alicia Ojeda
Delia Orozco
Olga Salazar
Ximena Sandoval
Ruth Schneider
Gladys Semmber
Eugenia Soto
Marianne Wichmann
Elizabeth Zehender

JEFE DE CUERDA

Rosa Contreras

INSTRUCTORA VOCAL

Jessica Quezada

BAJOS

Juan Carlos Araya
Santiago Castro
Fernando Contreras
Claudio de la Melena
Raúl Díaz
Jorge Dixon
Víctor Escobar
Sergio Godoy
Carlos Gutiérrez
Alejandro Infante
Claudio Jijena
Humberto Marín
Rubén Oyanedel
Claudio Pizarro
Jorge Quinteros
Juan Reyes
Leonardo Rivera
Sergio Rojas
Andrés Salinas
Roberto San Martín
Ignacio Szalay
Rolando Venegas
Patricio Zehender

JEFE DE CUERDA

Juan Pablo Rojas

INSTRUCTOR VOCAL

Pablo Oyanedel

TENORES

John Bustamante
Carlos Caris
Christian Codoceo
Mauricio Erazo
Carlos López
Héctor Maldonado
Bert Meinardus
Héctor Muñoz
Rafael Pozo
Marco A. Ramírez
Mario Schellman
José Miguel Vidal

JEFE DE CUERDA

Jorge Rodríguez

INSTRUCTOR VOCAL

Ramón Bravo

INSPECTOR

Leopoldo Llanos

PIANISTA

ACOMPAÑANTE

Pablo Morales

AUXILIARES

Gloria Ramos

Ernesto Salinas



BALLET NACIONAL CHILENO

Director Artístico: EDGARDO HARTLEY

PATRIMONIO UC

MAESTROS DE BAILE

Edgardo Hartley
Ileana Farrés

BAILARINAS

Carola Alvear
Verónica Angulo
Ximena Concha
Katerine Escobar
Karla Mallo
Kana Nakao
Ximena Puentes
Cecilia Reyes
Soledad Rosales
Verónica Santibáñez
Rayen Soto
Mónica Valenzuela

BAILARINES

Juan Carlos Ahumada
Alfredo Bravo
Marco Cerda
Italo Fernández
Alex Gauna
Gustavo Lazo
Rodrigo Pastén
Renato Peralta
Francisco Pérez
Jorge Ruiz
José Segovia
César Sepúlveda
Francesco Testoni
Hernán Visillac

ASPIRANTES

Natacha Osses
Vivian Romo

**DIRECTOR
DE ESCENA**
Carlos Calderón

**PIANISTA
ACOMPAÑANTE**
Jorge Lobo

SECRETARIA
Elisa González

MASOTERAPEUTA
Ricardo Cifuentes

UTILERIA
José Núñez

AUXILIAR
Raúl Quezada

COAUSPICIADORES

**CENTRO DE EXTENSION
ARTISTICA Y CULTURAL**
Diagonal Paraguay 265 / of. 1903
Teléfono: 678 2203 / Fax: 678 2119

Dirección Ejecutiva
MARITZA PARADA A.

Dirección de Finanzas
JUAN CARLOS CORREA P.

Dirección de Programación
EMILIO DONATUCCI C.

Of. Central Administrativa
MARIA ISABEL RUIZ S.
PABLO ZUAZUA

Prensa y Relaciones Públicas
NURY CONSTENLA C.

Diseño Gráfico / Diseño Vitrinas
MARCIAL VERGARA M.
GABRIELA MELO Z.

Extensión y Producción
IVAN VERGARA R.
CARMEN DIAZ

Secretaría
MARGARITA BARRIA
IVETTE VASQUEZ C.

**TEATRO
UNIVERSIDAD DE CHILE**
Providencia 043
Teléfono: 634 5295 / Fax: 635 9048

Administrador
KRUNUSLAW YURAS

Boletería
ERIKA BASCUÑAN
REGINA FUENTES
ALEJANDRA VERGARA

Servicios
MANUEL DIAZ
MANUEL FUENTES
CLAUDIO PARDO
JUANA QUIROZ
DOMINGO RIOSECO
RAUL RODRIGUEZ

Nocheros
PEDRO AGUILERA
SERGIO DONOSO

Jefe Técnico
ALBERTO GARCIA

Sonidista
GRICELDA DUARTE

Electricistas
CARLOS TORRES
MARIO ZUNIGA

Tramoyas
RICARDO MIÑO
DOMINGO MAUREIRA
ALEJANDRO VERA

Sastrería
CLARA GONZALEZ

Acomodadores y Portería
ALUMNOS DE LA
UNIVERSIDAD DE CHILE



RADIOEMISORAS
Beethoven

DIRECTORIO CORPORACION CULTURAL UNIVERSIDAD DE CHILE

Dr. JAIME LAVADOS MONTES
Rector de la Universidad de Chile
Presidente

Sra. MARTA LARRAECHEA DE FREI
Primera Dama de la Nación
Presidenta Honoraria

Sr. DAVID JANKELEVICH
Primer Vicepresidente

Sra. CARMEN ALZERRECA B.
Segundo Vicepresidente

Sr. JAVIER HEUSSER D.
Tesorero

Sra. MARITZA PARADA A.
Directora

Sra. SOLEDAD SILVA B.
Directora

Sr. ROBERTO FUENZALIDA G.
Director

Sr. RICARDO ISLA MARCOS
Director

Sr. ORLANDO SAENZ
Asociado

Sra. GRACIELA URRUTIA
Asociado

Sra. SONIA RODRIGUEZ
Asociado

Sra. MARIA TERESA LOPEZ DE GARCIA
Asociado

PATRIMONIO UC

TEATRO
UNIVERSIDAD DE CHILE
CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL